

Isa

Chapter 50

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אֲשֶׁר אֲמַרְכֶם כְּרִיתוֹת סֵפֶר זֶה אֵי נְהוּה אָמַר וְכֵה 1
ki anneniziun bosanmanin kagidi- bu nerede YHVH soyledi Boyle
[H0517](#) [H3748](#) [H2088](#) [H0335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הֵן לֹו אֲתֶכֶם מְכַרְתִּי אֲשֶׁר- מְנוּשִׁי מִי אוֹ שְׁלַחְתִּיהָ
iste ona sizi sattim kime- alacaklilarimdna kim ya-da gonderdim-onu
[H2005](#) [H0853](#) [H4376](#) [H5383](#) [H4310](#) [H7971](#)

אֲמַרְכֶם: שְׁלַחְהָ וּבְפִשְׁעֵיכֶם נִמְכַרְתֶּם בְּעֹנְתֵיכֶם
anneniz gonderildi ve-isyanlarinizla- satildiniz gunahlarinizla-
[H0517](#) [H7971](#) [H6588](#) [H4376](#) [H5771](#)

RAB şöyle diyor: ‹‹Boşadığım annenizin boşanma belgesi nerede? Hangi alacaklıma sattım sizi? Suçlarınız yüzünden satıldınız, Anneniz isyanlarınız yüzünden dışlandı

יְדִי קֶצֶרָה הַקְצוֹר עֹנֶה וְאֵין אִישׁ אֵין בָּאֵתִי מְדוּעַ 2
elim kisadir cok-mu-kisa cevap-veren ve-yok cagirdim adam ve-yok geldim Neden
[H3027](#) [H0369](#) [H7121](#) [H0376](#) [H0369](#) [H0935](#) [H4069](#)

אֲחַרְיֵב בְּנִעְרָתִי הֵן לְהַצִּיל כֹּחַ בִּי אֵין- וְאִם- מִפְדוּת
kuruturum azarlamavmla- iste kurtarmak-icin guc Bende yok- ve-eger- fidyeden
[H1606](#) [H2005](#) [H5337](#) [H0369](#) [H6304](#)

בְּצַמָּא: וְתָמַת מִיִּם מְאֵין דְּנָתָם תְּבַאֵשׁ מְדַבֵּר נְהָרוֹת אֲשֵׁים זִם
susuzluktan ve-olur suyun yoklugundanb- baliklari kokar col irmaklari yaparim denizi
[H6772](#) [H4191](#) [H4325](#) [H0369](#) [H1710](#) [H0887](#) [H5104](#) [H3220](#)

Geldiğimde neden kimse yoktu, Çağırdığımda niçin yanıt veren olmadı? Sizi kurtaramayacak kadar kısa mı elim, Ya da gücüm yok mu sizi özgür kılmaya? Azarlayarak denizi kurutur, Irmakları çöle çeviririm. Su kalmayınca balıklar ölür ve kokar.

ס : כְּסוּתָם: וְשָׁק קְדָרוֹת שְׁמִים אֶלְבִישׁ 3
[selah] ortusu yaparim ve-cuval-bezi karanlik gokleri Giydiririm
[H3682](#) [H8242](#) [H6940](#) [H8064](#) [H3847](#)

Göklere karalar giydirir, Çul ederim onların örtüsünü.››

אֶת- לְעוֹת לְדַעַת לְמוֹדִים לְשׁוֹן לִי נָתַן יְהוָה אֲדוֹנָי 4
[direkt] desteklemek-icin- bilmek-icin ogrencilerin dilini- bana verdi YHVH Adonay
[H0853](#) [H5790](#) [H3045](#) [H3928](#) [H3956](#) [H5414](#) [H3069](#) [H0136](#)

לְשִׁמּוֹעַ לְאָזְן לִי יַעִיר יַעִיר בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר וַיַּעִיר דְּבָר יַעֲף
duymak-icin kulak benim uyandirdir her-sabah sabahta- uyaandirdir sozle yorulani
[H8085](#) [H0241](#) [H5782](#) [H1242](#) [H1242](#) [H5782](#) [H1697](#) [H3287](#)

כְּלְמוֹדִים: ogrenciler-gibi
[H3928](#)

Yorgunlara sözle destek olmayı bileyim diye Egemen RAB bana eğitilmişlerin dilini verdi. Eğitilenler gibi dinleyeyim diye kulağımı uyandırır her sabah.

5 אֲדֹנָי יְהוָה פָּתַח- לִי אֶזֶן וְאָנְכִי לֹא מָרִיתִי אַחֲרָי לֹא נִסְוֵנְתִי :
 Adonay YHVH acti- benim kulaki ve-ben degil isyan-ettim geri degil cekildim
[H0136](#) [H3069](#) [H0241](#) [H0595](#) [H3808](#) [H4784](#) [H0268](#) [H3808](#) [H5472](#)

Egemen RAB kulağımı açtım, Karşı koymadım, geri çekilmedim.

6 גִּוִּי נָתַתִּי לְמַכִּים וּלְחַיֵּי לְמַרְטָיִם פְּנֵי לֹא הִסְתַּרְתִּי מִכְלָמוֹת
 Sirtimi verdim vuranlara ve-yanaklarimi yolanlara yuzumu degil gizledim hakaretlerden
[H5414](#) [H5221](#) [H3895](#) [H4803](#) [H6440](#) [H3808](#) [H5641](#) [H3639](#)

וְרָק:
 ve-turukmekten
[H7536](#)

Bana vuranlara sırtımı açtım, Yanaklarımı uzattım sakalımı yolanlara. Aşağılamalardan, tükürükten yüzümü gizlemedim.

7 וְאֲדֹנָי יְהוָה יֵעָזֶר- לִי עַל- בָּנָי וְעַל- בָּנֵי אֲבוֹשׁ
 Ve-Adonay YHVH yardim-edecek- bana yuzumu koydum
[H0136](#) [H3069](#) [H5826](#) [H3808](#) [H3637](#)

שְׁמִתִּי פְּנֵי כַחֲלָמִישׁ וְאָדָּע כִּי- לֹא אֲבוֹשׁ:
 koydum yuzumu cakamak-tasi-gibi ve-biliyordum ki- degil utanacagim
[H6440](#) [H2496](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0954](#)

Egemen RAB bana yardım ettiğiçin Utanç duymam. Kararımdan dönmemfş, Utandırılmayacağımı bilirim. ettim››.

8 קָרוֹב מַצְדִּיקֵי מִי- יָרִיב יָרִיב אֲתִי נֶעְמְדָה יַחַד מִי- בְּעַל
 Yakin aklayan-beni kim- mucadele-edecek benimle duralim birlikte kim- sahibi
[H7138](#) [H6663](#) [H4310](#) [H7378](#) [H0854](#) [H5975](#) [H4310](#) [H1167](#)

מוֹשְׁפָטִי וְנִשׁ אֵלַי:
 davanin yaklassin bana
[H4941](#) [H5066](#) [H0413](#)

Beni haklı çıkaran yakınımda. Benden davacı olan kim, yüzleşelim, Kimdir hasmım, karşıma çıksın.

9 הֵן אֲדֹנָי יְהוָה יֵעָזֶר- לִי מִי- הוּא יְרִשְׁעֵנִי הֵן כָּלָם
 Iste Adonay YHVH yardim-edecek- bana kim- o suclu-bulacak-beni hepsi
[H2005](#) [H0136](#) [H3069](#) [H5826](#) [H4310](#) [H1931](#) [H7561](#) [H2005](#) [H3605](#)

כִּי־גִיבִי יִבְלוּ עָשׂ יֵאָכְלוּ:
 giysi-gibi yipranacak guve yiyecek-onlari
[H1086](#) [H0398](#)

Bana yardım eden Egemen RABdir, Kim suçlu çıkaracak beni? Onların hepsi giysi gibi eskiyecek, Tümünü güve yiyip bitirecek.

10 מִי בְּכֶם יֵרָא יְהוָה שָׁמַע בְּקוֹל עֲבָדוֹ וְאֲשֶׁר הָלַךְ חֲשָׁכִים
 Kim icinde korkan- YHVH'yi dinleyen sesini- kulunun yuruyende karanliklar
[H4310](#) [H3373](#) [H3068](#) [H8085](#) [H5650](#) [H1980](#) [H2825](#)

וְאֵין נֹגֵה לוֹ יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה וְיִשְׁעֵן בְּאֵל הָיוּ:
 ve-yok isik ona guvensin adina- YHVH'nin ve-dayansin Elohim'ine
[H0369](#) [H5051](#) [H0982](#) [H8034](#) [H3068](#) [H8172](#) [H0430](#)

Aranızda RABden korkan, Kulunun sözünü dinleyen kim var? Karanlıkta yürüyen, ışığı olmayan, RABbin adına güvensin, Tanrısına dayansın.

אָשְׁכֶם	בְּאוֹר	וְלִבּוֹ	זִיקוֹת	מֵאוֹרֵי	אֵשׁ	קָדְחֵי	כְּלֶכֶם	הֵן
atesinizin	isiginda-	yuruyrn	kivilcimlari	kusananlar-	ates	yakanlar-	hepiniz	Iste
H0784		H3212		H0247	H0784	H6919	H3605	H2005
פ	תִּשְׁכְּבוּן:	לְמַעַצְבָּה	לְכֶם	זֵאת	הָיְתָה־	מִיָּדִי	בְּעֵרְתֶם	וּבְזִיקוֹת
[peh]	yatacaksiniz	sikintida-	size	bu	oldu-	elimden-	yaktiginiz	ve-kivilcimlarinda-
	H7901	H4620		H2063	H1961	H3027		

Ama ateş yakan, Alevli oklar kuşanan sizler, hepiniz, Ateşinizin aydınığında, Tutuşturduğunuz alevli okların arasında yürüyün. Benden alacağınız şudur: Azap içinde yatacaksınız.